

Polskie kolędy Średniowiecza i Renesansu

Kancjonał Przeworszczyka 1435
Chrystus się nam narodził

Kancjonał Piotra Artomiusza 1587 i 1596
Gdy się Krystus narodził - Parafraza łacińskiej kolędy „In natali Domini”

Kancjonały Staniąteckie
Bożego Narodzenia - Skrócona parafraza kolędy *In natali domini*
Alleluia, lauda eum
Dzieciątko się narodziło z czystej dziewicy - Przekład kolędy *Puer nobis nascitur de purva virgine*
Universi populi omnes iam gaudete

Kancjonał Przeworszczyka 1435
Chrystus się nam narodził
Ozdobnie chwałę jemu - Bardzo odległe tłumaczenie tekstu *Gratanter iubilemus*
Christus, qui genitus Mariae
Pan Jezus się nam narodził w mieście Betleem
(Parafraza średniowiecznej pieśni *Puer natus in Bethleem, qui sua nativitate*)
Adonai, Adonai, Iesu optime
Puer natus in Bethleem
Dzieciątko się narodziło - Przekład kolędy *Puer natus in Bethleem*
Wesoły nam, wesoły nam ten-to dzień Pan sprawił

Anonim XII w., J. Julian *A Dictionary of Hymnology*
In hoc anni circulo

Anonim XII w.
Pastores, relinquite vestros greges
Pasterze, dajcie pokój teraz trzodzie - Przekład polski pieśni *Pastores, relinquite vestros greges*
Królowie jadą przez pole
Witaj, Jezu ukochany

Anonim XVI w. Biblioteka Prowincji OO Bernardynów w Krakowie
Anjeli w niebie śpiewają
Nuż my dziś, krześcijani
Szczodry wieczór, królu niebieski - Przekład kolędy Largum vesper, rex gloriae